

114年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組別：外交領事人員類科阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列阿拉伯文新聞翻譯成中文：(25 分)

رغم أن حزب العدالة والتنمية فقد الأغلبية البرلمانية التي كانت تخوله تشكيل الحكومة منفرداً، فإنه تمكن من الحفاظ على موقعه كصاحب أعلى نسبة من الأصوات. هذه النسبة جاءت أعلى بكثير مما حصل عليه في انتخابات عامي 2002 و2007، لكنها بقيت أقل مما حققه في انتخابات 2011. لذلك، يمكن القول إن الحزب لم يخسر جزءاً كبيراً من قاعدته الشعبية الأساسية، على الرغم من الحديث عن تراجع شعبيته. أما الخسارة الفعلية للحزب فكانت في عدد مقاعده داخل البرلمان، وذلك بفعل نظام العتبة الانتخابية الذي يُعد من بين الأعلى في العالم. هذا النظام، الذي وضعه الكماليون في الأساس لمنع الأكراد وباقي الأقليات من دخول البرلمان، انقلب في هذه الانتخابات على واضعيه، حيث ساعد على تحويل النسبة المتواضعة التي حصل عليها الأكراد إلى قوة مؤثرة في المعادلة السياسية. ونتيجة لذلك، حُرم حزب العدالة والتنمية من عدد من المقاعد، ليكتفي بـ 258 مقعداً فقط، وهو أدنى رقم يحققه منذ دخوله البرلمان لأول مرة عام 2002، بفارق 105 مقاعد عن أفضل نتائجه.

二、請將下列中文敘述翻譯成阿拉伯文：（25 分）

莊子帶著弟子們在山中遊玩，他們遇到幾名伐木工人正在砍樹。樹林間，一棵高大挺拔的大樹卻沒有人靠近它。莊子好奇地問：「這棵樹長得這麼好，為什麼不砍？」伐木工道：「外表雖好，其實不中用，木質鬆軟又中空，做不了家具，也當不了樑柱，砍了也沒價值。」莊子聽後點頭：「原來如此，因為無用，反而能長壽。」當晚，他們投宿在莊子的一位朋友家中。為了招待莊子，朋友打算宰鵝做菜。家中有兩隻鵝，一隻愛叫，警覺看門；另一隻沉默寡鳴，平時幾乎沒什麼作用。朋友說：「那隻會叫的有用，養著留著；這隻不叫的沒什麼貢獻，就殺來招待你們吧。」弟子們感到困惑，問道：「山上的樹因為無用得以保命，這隻鵝卻因無用被殺，那麼，人是該有用，還是該無用呢？」莊子微笑答道：「若你只是為了避禍而一味追求有用或無用，就永遠活在別人的評價裡。與其問『怎樣才能不被殺』，不如問『怎樣才能活得自在』。」

三、請以阿拉伯文申論以下題目，至少 300 字：（25 分）

「以巴衝突之於兩岸競逐」

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：4106

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1- رغم التحالف الرسمي بين السعودية والإمارات، إلا أن هناك تنافساً اقتصادياً بينهما في بعض المجالات غير النفطية. ما هو أحد أبرز هذه المجالات؟

(A) تطوير السياحة الفاخرة والإعلام الإقليمي والدولي

(B) دعم المزارعين في المناطق الريفية فقط

(C) تطوير صناعة الفحم الحجري

(D) إنشاء مصانع أسمنت تقليدية

2- ما هو القطاع الذي يُطلق عليه في تاوان لقب "جبل حماية الأمة"؟

(A) السياحة

(B) صناعة الرقائق الإلكترونية

(C) الزراعة

(D) صناعة السيارات

3- لماذا تُعتبر تايوان محورية في سلاسل التوريد العالمية؟

- (A) لأنها تُصدر القمح إلى معظم دول العالم
- (B) لأنها تهيمن على صناعة الأدوية العالمية
- (C) لأنها تُنتج نسبة كبيرة من رقائق أشباه الموصلات في العالم
- (D) لأنها تُشرف على الموانئ البحرية الدولية

4- في حال وقوع صراع عسكري بين الصين وتايوان، ما هو التأثير المحتمل على العالم؟

- (A) ارتفاع أسعار العقارات
- (B) اضطراب في سلاسل التوريد الإلكترونية العالمية
- (C) انخفاض إنتاج السيارات فقط
- (D) تحسّن التجارة بين أوروبا وآسيا

5- أي من الدول التالية تعتمد بشكل كبير على الرقائق الإلكترونية التايوانية؟

- (A) الجزائر، تونس، المغرب
- (B) الهند، باكستان، أفغانستان
- (C) اليابان، الولايات المتحدة، ألمانيا
- (D) روسيا، إيران، فنزويلا

6- وفقًا للهدف الأول من أهداف التنمية المستدامة SDG 1 (القضاء على الفقر)، ما هي السياسة

التي تتبناها الدول العربية لتحقيق هذا الهدف؟

- (A) فرض ضرائب تصاعدية على المستهلكين
- (B) توسيع شبكات الأمان الاجتماعي والتحويلات النقدية للأسر الفقيرة
- (C) زيادة رسوم التعليم الحكومي
- (D) فرض قيود على دخول العمالة الأجنبية

7- في أيّ وقتٍ من اليوم يُحرم على المسلمين الأكل والشرب خلال شهر رمضان؟

- (A) من الفجر إلى المغرب
- (B) من الظهر إلى العشاء
- (C) من المغرب إلى الفجر
- (D) من العصر إلى منتصف الليل

8- أيُّ من التالي لا يُعدّ من الإمارات السبع المكوّنة لدولة الإمارات العربية المتحدة؟

(A) أبو ظبي

(B) الشارقة

(C) دبي

(D) جدّة

9- ما هو المقصود بهدف التنمية المستدامة المتعلق بالمساواة بين الجنسين ؟

(A) تقليل الفجوة الاقتصادية فقط بين الدول المتقدمة والنامية

(B) ضمان المساواة الكاملة في الحقوق والفرص بين النساء والرجال في جميع المجالات

(C) تقديم الدعم المالي للدول الفقيرة

(D) الحد من التلوث البيئي الناتج عن المصانع

10- اقرأ الجملة التالية ثم أجب عن السؤال:

كلما زرعتَ حَصَدْتَ.

ما معنى (كلما) في هذه الجملة؟

(A) شرطية تدل على المستقبل القريب

(B) أداة شرط تفيد التكرار والارتباط بين حدثين

(C) أداة تعجب تُستخدم للتأكيد

(D) حرف جر يفيد السبب

11- كيف يُنتخب رئيس ونائب رئيس جمهورية الصين (تايوان) ؟

(A) يعيّنه البرلمان

(B) يتمّ تعيينهما من قبل مجلس الدولة

(C) يُنتخبان بالاقتراع العام المباشر

(D) يُعيّنهما الرئيس السابق

12- اقرأ الجملة التالية ثم أجب عن السؤال:

قالت رئيسة تايوان تساي إينغ وين، السبت، إن الجزيرة تواجه (توسعًا استبداديًا مستمرًا)، بعد أن أعلنت الصين تدريبات عسكرية لثلاثة أيام.

ما معنى عبارة (توسعًا استبداديًا مستمرًا) كما وردت في النص؟

- (A) انتشار ديمقراطي متزايد في المنطقة
- (B) زيادة في الحريات السياسية في الصين
- (C) سياسات توسعية تنطوي على قمع وتحكم دائم
- (D) نمو اقتصادي مستمر في تايوان

13- ما الإعراب الصحيح لكلمة (مفيدٌ) في الجملة:

إنّ الكتاب مفيدٌ

- (A) خبر إن مرفوع
- (B) اسم إن مرفوع
- (C) خبر إن منصوب
- (D) بدل

14- من بين دول مجلس التعاون الخليجي الست، أي دولة تملك أكبر مساحة من الأرض؟

- (A) قطر
- (B) المملكة العربية السعودية
- (C) الكويت
- (D) عُمان

15- ما علامة رفع الفاعل في الجملة:

كتبَ المعلمونَ الدرسَ

- (A) الواو
- (B) الضمة
- (C) الألف
- (D) الياء

16- كم عدد الدول الأعضاء الرسميين في جامعة الدول العربية حتى عام ٢٠٢٥؟

(A) ١٥

(B) ٢٠

(C) ٢٢

(D) ٢٤

17- أيُّ من الدول العربية التالية لم تُقِم علاقات دبلوماسية مع إسرائيل حتى الآن؟

(A) الإمارات العربية المتحدة

(B) البحرين

(C) المغرب

(D) الجزائر

18- كيف ردّت الصين على عبور رئيس تايوان لاي تشينغ-ته من الولايات المتحدة خلال زيارته الرسمية؟

(A) أعربت عن دعمها الكامل لتلك الزيارة

(B) نددت بها وأعلنت نيتها اتخاذ إجراءات مضادة

(C) دعت إلى فتح قنوات للتعاون المشترك

(D) قالت إنها لا تعتبر ذلك شأنًا مهمًا

19- لماذا لا يُفضّل للمسلمين الأكل باليد اليسرى؟

(A) لأنها تُعدّ غير طاهرة في العرف الإسلامي

(B) لأنها رمز للكسل

(C) لأنها عادة نصرانية

(D) لأنها تؤدي إلى المرض

20- من من الشخصيات التالية لم يكن من الخلفاء الراشدين الأربعة؟

(A) عمر بن الخطاب

(B) علي بن أبي طالب

(C) صلاح الدين الأيوبي

(D) أبو بكر الصديق